

**UDSKRIFT AF DOMBOG
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

EQQARTUUSSUT

afsagt af Grønlands Landsret den 17. maj 2023 i ankesag

Sagl.nr. K 051/23

Anklagemyndigheden

mod

T

Født [...] 1983

Sermersooq Kredsret afsagde dom i 1. instans den 5. januar 2023, (kredsrettens sagl.nr. KS-SER-1307-2022), hvorved tiltalte for overtrædelse af færdselslovens § 32 a, stk. 6 og 7, jf. § 22, stk. 1, blev idømt en bøde på 1.500 kr. og en betinget frakendelse af førerretten.

Dommen er anket af tiltalte. Der er tale om en bevisanke.

Påstande

Anklagemyndigheden har påstået stadfæstelse, men har anført, at overtrædelsen rettelig bør subsumeres under færdselslovens § 32 a, stk. 2, i stedet for stk. 6 og 7.

T har påstået frifindelse.

Doms mænd

Sagen har været behandlet uden domsmænd.

Forklaringer

Tiltalte har vedstået sin forklaring for kredsretten og har supplerende forklaret, at hændelsen, hvis den er sket, må have fundet sted på Samuel Kleinschmidtsvej 6b ved børnehaven Qivioq, hvor tiltaltes datter gik. Tiltalte kom kørende i bil i retning mod Radiofjeldet og drejede til højre ind til børnehaven, hvor hun skulle hente sin datter lidt efter kl. 16. Når man drejer ind til børnehaven, krydser man hen over gangstien/fortovet langs Samuel Kleinschmidtsvej.

Tiltalte bemærkede intet usædvanligt, før hun på vej ind i børnehaven blev kontaktet af en vred kvinde, der sagde, at tiltalte lige var kørt ind i hendes søn. Tiltalte blev overrasket og spurgte, om det var rigtigt. Tiltalte så kvindens datter og søn og spurgte sønnen, om det gjorde ondt. Drengen, der sad på en kælk, var helt roligt og rystede på hovedet.

Tiltalte ved, at hun altid blinker fra i god tid, når hun skal dreje, og hun så ingen folk i nærheden, da hun svingede ind til børnehaven. Hun ville kunne have set kvinden, men ikke drengen, når han sad på en kælk.

Det hang ikke sammen, at kvinden sagde, at drengen var kommet til skade, og drengen, da tiltalte spurgte ham, sagde, at han ikke fejlede noget.

Tiltalte huskede nok forkeret, da hun i kredsretten forklarede, at der var mørkt på det pågældende tidspunkt. Det er heller ikke korrekt, at hun havde købt bilen i 2017 – det var retteligt i 2018. Den var brugt og havde skader, da de købte den. Hun kan ikke svare på, hvornår noget plastik foran på bilen begyndte at hænge løst, og hun kan heller ikke udtale sig om, hvorvidt der har været kontakt mellem kælken og bilen. Hun hørte intet i forbindelse med, at hun drejede ind til børnehaven, og det ville hun efter sin egen mening have gjort, hvis hun havde ramt en kælk.

Vidnet har vedstået sin forklaring for kredsretten og har supplerende forklaret, at hændelsen fandt sted ud for børnehaven på Samuel Kleinschmidtsvej. Hun kom gående med sin datter og søn på gangstien/fortovet ned ad Samuel Kleinschmidtsvej med ryggen til Radiofjeldet. Tiltalte holdt stille i sin bil ved børnehaven med front mod vidnet. Vejret var lidt overskyet, men der var stadig lyst. Det var om eftermiddagen, og gadebelysningen var ikke tændt.

Vidnet var usikker på, hvad tiltalte ville, og kunne ikke få øjenkontakt med hende. Da tiltalte bare holdt der, uden at have aktiveret blinklyset eller noget, vurderede vidnet, at hun og børnene kunne passere inden om tiltaltes bil på gangstien, men da de gik frem, drejede tiltalte uden videre ind over gangstien til børnehaven, uden at aktivere blinklyset og uden at orientere sig. Vidnets søn, som vidnet trak helt tæt bag sig på en kælk, kom derved til at sidde fastklemmt mellem tiltaltes bils forhjul i passagersiden og en snedrive. Han råbte ”av, av, av”, fordi hans ben blev klemmt fast. Vidnet prøvede at banke på bilen, men tiltalte fortsatte bare sin drejning.

Vidnet var i chok og endte med at løbe hen til tiltalte ved børnehaven og sige til hende, at hun lige var kørt ind i hendes søn. Tiltalte sagde, ”nåh er jeg det”, hvilket vidnet bekræftede. Vidnet vidste ikke rigtigt, hvad hun ellers skulle sige. Vidnet genkender også i dag tiltalte som kvinden, der kørte bilen.

Forevist fotos af mærker på kælken har vidnet forklaret, at kælken var ny på drengens fødselsdag den 29. december 2020, og at det var på politistationen, de havde konstateret mærkerne.

Hendes søn kunne ikke gå ordentligt lige efter hændelsen. Han havde også blå mærker, som de dog ikke fik taget billeder af.

Foreholdt politiattesten har vidnet forklaret, at hun gik til politiet og var på Sana med sin søn samme dag, som hændelsen skete. Dette er hun 100 % sikker på, og hendes mand var med på politistationen. Ved undersøgelsen på Sana var der svagt blå mærker på hendes drengs ben. Lægen sagde, at små børn har fleksible knogler, hvilket kunne være årsagen til, at benet ikke var brækket.

Landsrettens begrundelse og resultat

Det kan efter tiltaltes og vidnet V's forklaring for landsretten lægges til grund, at den omhandlede hændelse har fundet sted ikke ved børnehaven Timmiaqqat på Lyngby-Taarbækvej 2 i Nuuk, som anført i anklageskriftet, men ved børnehaven Qivioq på Samuel Kleinschmidtsvej 6b i Nuuk.

Landsretten finder med denne ændring ligesom kredsretten, at det efter vidnet V's troværdige forklaring, sammenholdt med det i øvrigt fremkomne, er bevist, at tiltalte er skyldig efter anklageskriftet - dog skal forholdet rettelig henføres under færdselslovens § 32 a, stk. 2, jf. § 22, stk. 1.

På denne baggrund, og idet den idømte foranstaltning efter forholdets karakter, er passende, stadfæster landsretten kredsrettens dom.

THI KENDES FOR RET:

Kredsrettens dom stadfæstes.

Statskassen betaler sagens omkostninger.

Tine Rud

EQQARTUUSSUT

Oqaatigineqartoq Eqqartuussisoqarfik Sermersuomit ulloq 5. januar 2023

Eqqartuussiviup nr. 1307/2022
Politiit nr. 5505-98012-0003-21

Unnerluussisussaataasut
illuatungeralugit
U
cpr-nummer [...] 1983

Suliap matuma suliarineqarnerani eqqartuussisooqataasartut peqataatinneqarput.

Unnerluussissut tiguneqarpoq ulloq 14. november 2022.

U makkuninnga unioqqutitsinermut unnerluutigineqarpoq:

1.

Færdselslovens § 32a, stk. 6 og 7, if. 22, stk. 1

ved den 4. februar 2021 ca. kl. 16.15 på Lyngby-Taarbækvej 2 ved børnehaven Timmiaaqqat i Nuuk, som fører af personbil GL [...] at have tilsidesat væsentlige hensyn til færdselssikkerheden, idet hun foretog højre svingning ind til børnehaven uden at holde tilbage for en mor trækkende en kælk med en søn på og en gående datter, som gik på gangstien ind mod børnehaven, hvilket medførte en kontakt mellem personbilen og kælken.

Påstande

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om følgende:

1. Betinget frakendelse af førerretten i medfør af færdselslovens 59, stk. 1, nr. 1.
2. Bøde på 1.500 kr.

U pisuunnginnerarpoq.

U piumasaaqateqarpoq pinngitsuutinneqarnissamik, tamanna pisinnaanngippat tulliullugu utaqqisitamik ingerlatsisinnaanermut akuersissummik utaqqisitamik arsaarneqarnissamik.

Suliami paasissutissat

Nassuiaatit

Suliap suliarinearnerani U nassuiaateqarpoq, aamma ilisimannittutut nassuiaateqarluni I.

Unnerluutigineqartoq, U, nassuiaateqarpoq ulloq 5. januar 2023. Nassuiaatigineqartut eqqartuussisut suliaasa allassimaffianni imatut issuarneqarput:

"eqqaammallugu taartoq. Biilerluni meeqqerivimmukarsimavoq. Ingerlanermini inuk nilli-aatigaluni unnerluunneqartup tungaanut ingerlasimavoq. Arnaq unnerluutigineqartumut oqarsimavoq, unnerluutigineqartup arnap erneraporsimaga.

Unnerluutigineqartoq nassuiaavoq, unnerluussut aatsaat ukioq ataaseq qaangiuttareermat pisimallugu. Unnerluussummi piffik allanneqarsimasoq unnerluutigineqartup eqqunnginnerarpaa.

Unnerluutigineqartoq nassuiaavoq, ulloq taanna unnerluutigineqartup meeqqani aanikuusimavaa. Pisoq pisimavoq unnerluutigineqartoq meeqqerivimmuq Qivioq-mut ingerlatilluni. Unnerluutigineqartup meeraa Qivoq-miittarsimavoq. Unnerluutigineqartoq taammaattumik Timmiaaqqat eqqaanniissimangilaq. Qivioq Samuel Kleinschmidt 6b-miippoq, taammaattumik unnerluutigineqartoq talerpimmuq sangusimavoq. Unnerluutigineqartoq aqqusinikkut meeqqerivik atuarfiullu akornatigut 20 km/t ataallugu sukkassuseqarluni biilnik ingerlasimavoq.

Unnerluutigineqartoq nassuiaavoq, pisuutinneqarsimalluni arnap meeraa aporsimasutut, tamannalu pisimasoq unnerluutigineqartup talerpimmuq sangunerani. Unnerluutigineqartup nukappiaraq takusimavaa ajoqqusersimangitsoq, aperisimallugulu ajoqqusersimanersoq. Nukappiaqqap unnerluutigineqartoq akisimavaa ajoqqusersimanani. Arnaq saaffiginnittoq refleks-eqarsimangilaq. Unnerluutigineqartorlu apugarqarsimasutut isumaqarnani.

Unnerluutigineqartoq aperineqarluni nassuiaavoq, biilini blinklys-eqartut, aammalu sanguleraangani blik-ertuaannarluni. Unnerluutigineqartoq ulloq taanna sanguleraangani blikertarsimavoq. Unnerluutigineqartoq ikaartarfiup tungaanut biilersimangilaq. Unnerluutigineqartoq sangulerami biilip saniani tarrarsuutit qiviaqqaarsimavaai qulakkeerniarlugu inoqanngitsoq. Aqqusinermi inoqarsimavoq, taammaattumillu sallaatsuaqqamik sangusimalluni.

Unnerluutigineqartoq nassuiaavoq, tupassimalluni paatsuungasimallunilu apuisimasutut pisuutinneqarami. Imaasinnaasorlu unnerluutigineqartup arnaq ernalu takunngitsoorsimagaai. Reflekseqarsimappatali ersarissimassagaluartut. Imaasinnaavoq taammak pisosqarsimasoq. Imaasinnaavoq tarrarsuutip ataaniissimasut, unnerluutigineqartullu takusinnaanagit, tassa ersinngitsumiillutik. Inuit inuinnaat aqquaatugoorsimapput.

Unnerluunneqartoq nassuiaavoq, arnaq kinaanersoq nalullugu, kisiannili ilimanarsinnaasoq arnap unnerluutigineqartoq nalunngissimaga. Unnerluutigineqartoq inuttut malersugaasarpooq.

Unnerluutigineqartoq nassuiaavoq, ulloq taanna biilertilluni taarsiartulereersimasoq, assullu taarluni. Unnerluutigineqartup naluaa meeqqerivimmuq pinnguarterfimmullu meeqqeriviup silataaniittumi suut tamarmik takuneqarsinnaanersut taaraluartoq, nalullugulu soorlu containereqarpat ersissimasinnaanersoq takuneqarsinnaassanersorlu.

Unnerluutigineqartoq saneqqiussiffigineqarpoq assit ulloq 9. februar 2021 Sermersooq politiiianit assilineqarssimasut, asseq 1, 2, aamma 4, uppernarsaat F-1-1.

Asseq siulleg unnerluutigineqartumut takutinneqarmat, unnerluutigineqartup uppernarsarpaa, biilit assimi takuneqarsinnaasut nammineq biileralugit.

Assip aappaa unnerluutigineqartumut takutinneqarmat, unnerluutigineqartoq nassuiaavoq biilit 2017-mi atornikut pisiarisimallugit aammalu biilit aserfallannertaqareernikut, kisiannili aserfallannerit suuneri eqqaammanagit.

Unnerluutigineqartoq saneqqiussiffigineqarpoq assit X1-imit assilineqarssimasut, uppernarsaatit ulloq 8. februar 2021-meersut, asseq 1 aamma 2, uppernarsaat F-1-2.

Asseq siulleg unnerluutigineqartumut takutinneqarmat, unnerluutigineqartup eqqaamangila kaelk-it takunikuusimanerlugit, kisiannili arnaq unnerluutigineqartumut saaffiginnimmat kaelk-it takusimallugit.

Assip aappaa unnerluutigineqartumut takutinneqarmat, unnerluutigineqartoq nassuiaavoq, assimi takuneqarsinnaasut kaelk-ip tunuatungaani qernertunik qalipaattillit nalunerarpaai suunersut. Unnerluutigineqartoq apuisimasuuguni tusaasaqarsimanissani naatsorsuutigaa.

Unnerluutigineqartoq nassuiaavoq, pisup aqaguani suliffimminut sianerfigitissimalluni poliitinit. Poliitiillu unnerluutigineqartup suiffianukarsimasut. Tassanilu aatsaat paasitineqarsimalluni unnerluutigineqartoq apuisimasoq. Aporneqartup anaanaa kamassimasimavoq. Unnerluutigineqartorlu aporneqartup anaanaanut utoqqatsersimavoq.

Unnerluutigineqartoq aperineqarluni nassuiaavoq, qaqugukkut politiinit apersorneqarsimanini nalullugu."

I Nassuiaateqarpoq ulloq 5. januar 2023. Nassuiaatigineqartut eqqartuussisut suliaasa allassimaffianni imatut issuarneqarput:

" ullormi tassani piffissamilu tassani panini atuarfimmu USK-imut aqqammersimallugu. Tamatuma kingornatigut ilisimannittoq Timmiaaqqanukarpoq ernini aallugu. Ilisimannittup takuvaa biili inuinaat aqquserngani uninngasoq. Unnerluutigineqartoq ataasiinnarmik nakkussivoq. Ilisimannittoq uninngaaqqaangaatsialaarpoq. Uninngaaqqaalaarluni ilisimannittoq aalajangerpoq ingerlaniarluni. Ilisimannittup panini siullioqquvaa, taavalu ilisimannittup panini malinniarlugu. Ilisimannittup ernera qamutini issiavoq, ilisimannittup pisulluni uniarpa.

Ilisimannittoq nassuiaavoq, unnerluutigineqartup qamutit aporai ilisimannittup ernera qamutini issiasoq. Qamutit apussanermut maggupput. Ilisimannittoq assut quaarsaarpoq. Quaarsaarnermillu nummerpladit tiginagit.

Ilisimannittoq nassuiaavoq, pisup kingornatigut politiinukariarluni kingorna sanamukarsimalluni. Ernera ajoqusersimangilaq, kisiannili ernera suli tarnimigut sunnerteqqavoq.

Perineqarluni ilisimannittoq nassuiaavoq, pisimasup piffiata sumiiffia najugaq ilimanagu, kisianni oqaatigivaa, pisimasoq pisimanerarlugu Timmiaaqqat uinganerani. Danmarkimi fortovimik taaneqartarput. Ilisimannittoq fortovikkoortussaalluni angerlarniarluni. Ilisimannittoq paninilu unillutik nikorsimapput, nalugamiuk unnerluutigineqartoq sukku ingelaniarner-soq. Ilisimannittup takorpiangilaa ilisimannittoq unnerluutigineqartorlu imminnut toqqarlutik qiviarnersut. Ilisimannittoq paninilu minutsit marluk missaanni utaqqeriarlutik aatsaat ingerlapput. Allani inoqanngilaq, taamaallaat biilit ingerlaartut.

Aperineqarluni ilisimannittoq nassuiaavoq, nammineq Timmiaaqqat eqqaanni unnerluutigineqartoq attagisimanagu, kisiannili meeqqeriviup allap eqqaani.

Aperineqarluni ilisimannittoq nassuiaavoq, biilip qullii ikumasimangitsut. Unnerluutigineqartoq siumuinnaq isigaluni nakkussisimavoq, soorlumi sumiissusersisinnaanngitsutut isikkoqarluni ingerlatinnani. Apuinerup kingornatigut biili uninngilaq. Apuineq nipaqaanngilaq. Unnerluutigineqartup ilisimannittup ernera isigaatigut eqqorpaa. Ilisimannittup ernera oqarpoq "av av", isikkamigut aporneqarami. Ilisimannittup ernera aporneqarami tassanngaannaq apussiniup aamma biilip akornani innangariataalerpoq. Qamutit kigartorneqarput.

Ilisimannittoq takutitsivigineqarpoq X1-ip assilisaanik, ilanngussaq F-1-2 assi 1 aamma 2.

Ilisimannittup uppernarsarpaa, ajoqusernerit taakkuusut eqqartukkani.

Ilisimannittoq nassuiaavoq, biilip talerpiata tungaata qamutit eqqorsimassagai. Ilisimannittup qamutit uniarsimavai taamaattumillu qamutit ilisimannittup tununnguaniissimallutik. Taamaattumik ilisimannittup nammineerluni takusimangilaa biilip sukku qamutit apornerai.

Ilisimannittoq nassuiaavoq, sanamiissimalluni ernermi isikkani anniarimmagu, kisianni ernera napisaqarsimangilaq. Piffissami tamatumani ilisimannittup ernera 3-4-nik ukioqarpoq. Ilisimannittup eqqaamalluannigilaa piffissap qanoq ilinerani pisoq pinersoq.

Aperineqarluni ilisimannittoq nassuiaavoq ernini oqarsinnaasartut "av" ernini annilaangaler-aangami. Ilisimannittup ernera pisup kingunerisaanik tarnimigut kingunipilutsitsivoq. Aperineqarluni ilisimannittup nassuiaatigivaa, ulloq taanna sila qaamasimasoq pisimasoq pimmat. Maannakku qamavoq imaluunniit qaamanerulaarluni.

Eqqartuussisut siulittaasuata oqaatigivaa, piffissami ilisimannittup apersorneqarnerani ulluunerani qaamasorujussusoq.

"

Uppernarsaatit

- Aqqusinertigut angallannermi ajutoorneq pillugu politiit nalunaarusiaat, tassani ilaatigut ersersinneqarlutik, immi. 8-mi ulluunerani qaamasimasoq.

- Mappi assit 9. februar 2021-meersut, assit assilineqarsimapput Sermersuumi Politiinit ulloq 2. februar 2021.

assi 1 allaaserinertaa imaalluni " assimi maluginiarneqarpoq biili nalunaar-sorneqarnermi normoqartoq GL[...].

Assi 2 allaaserinertaa imaalluni "biilip saavata tungaani assakaasuani taler-perlermi ajoquserneq malugineqarpoq, qalequtaata ilaa qajannaqqanngitsoq."

- Mappi assit 8. februar 2021-meersut, X1-ip assilisai.
assi 1 allaaserinertaa imaalluni "assimi takuneqarsinnaavoq taanna qamut, peqataasoq 2-p X2, peqataasoq 1-mit aporneqarnermini issiavigisaa. Maluginiarneqarpoq qamut qernertunik unininneqarmat tassaasunik peqataasup 1-ip biilip lakkernianeersuusut."

- X2 passusisarfimmut saaffiginnippoq ulloq 5. februar 2021 nal. 10.07. Takuneqarsinnaasuni nakorsap nassaarisai, nakorsap politiinut uppersaataani imatut allaaserineqarsimapput:

"Singernermi iluatigut silataagullu naqittarneqarnermi anniarisaqanngilaq, aamma taamatut nakasunnaamigut. Tilluusaqanngilaq kilerneqaranilu. Pisunnermini tusiannigilaq anniaateqarneranillu malunnartoqanngilaq."

Piffissaq suliap suliarineqarneranut atorneqartoq

Pisimasoq pivoq ulloq 4. februar 2021.

Unnerluussissut 11. november 2022-mik ulluligaavoq, eqqartuussivimmilu tiguneqarsimaluni ulloq 14. november 2022.

Eqqartuussineq suliami pivoq ulloq 5. januar 2023, aamma tassani eqqartuussut nalunaarutigineqarluni.

Eqqartuussisut tunngavilersuutaat inerniliinerallu

Pisuunermik apeqqut pillugu

U pisuunnginnerarpoq.

Eqqartuussisunit U-ip nassuiaataa tunngavigineqarpoq, mianersorluni 20 km/t sukkasuseqarluni ingerasimasoq Qiviumut meeqqaminik aallerami, taanna najukkamiippoq Samumuel Kleinschmidt 6a.

U isumaqanngilaq apugaqarsimalluni, tassami tusaasaqarsimanninnami. Aporsisimagaluaruni tusaasimassagaluarpa. Tupaarnap nukappiaraq aperisimavaa anniarnersoq, taannalu akisimavoq naamimik. Piffissap taamaalinerani taartuinnaasimavoq.

Eqqartuussisunit tunngavigineqarpoq Iip uppersartumik nassuiaanera, tassa U ulluunerani qaamasumi, Naasunnguup ernerap aporsimagaa, taanna qamutini Timmiaaqqat eqaanni issuasooq, taanna Naasunnguup inuinaat aqquuserngatigut uniarsimavaa, Naasunnguup pania taassuma siorngani ingerlasooq.

Eqqartuussisunit pingaartinneqarpoq, apuineq pisimammat ulluunerani qaamanerani, naak U nassuiaagaluartoq taarsimanerarlugu. U biilini issiavoq, biilillu qullii ikumanngillat, U-lu at-tavissaasimanngilaq, tassami I-ip paasilluarsimanngimmagu U-lu toqqarlutik isimikkut isiginerlutik. I-ip meeqqani ilagalugit utaqqisimavoq pisunnarlutik, I-ip nalugamiuk aqqut suna atorlugu U ingerlaniarnersoq. I meeqqanilu minutsit marluk missaanni utaqqereerlutik aalajangerput ingerlassallutik, I-ip pania I-ip siorngani ingerlasoq, panimmilu tunuani I ingerlavoq qamut uniarlugu, I-ip erna qamummi issiasoq. I malillugu, U ingerlatinnani sumiisusiorpasinngilaq, qamummi tunuatigut eqqoramiuk. Qamut qernertortanippoq biili qamullu imminnut attuutereernerisigut. U naapertorlugu immaqa U-ip I meeraalu takkuitsoorsimasinnaavai. I-ip nammineerluni aporsineq takunngilaa, kisianni I-ip erna apussinerup aamma biilit akornannut pisimavoq, qamullu apussinermut maggussimalluni.

Eqqartuussisunit pingaartinneqarpoq U nassuiaammat, biili 2017-mi pisiarisimallugu, taanna biili ajoqusernertaqareersimasoq. U-lli oqaluttuarisinnaanngilai biilip ajoquserneri, takuneqarsinnaasutut mappini assini, F-1-2 ilanngussaq 2, pisimasumeersuunersut.

Eqqartuussisut naliliipput, kialuunniit biliutillip biilimi ajoquserneri nalusanngikkaat, taamaattumik eqqartuussisut isumaqarput, U-ip ilisimasariaqaraa, ajoqusernerit assiniittut pisi-masuminngaaneersuunersut, imaluunniit ajoqusernerit nutaanngitsuunersut.

Eqqartuussisunit uppernarsineqarpoq U unnerluutigineqaatiminut pisuusq, tamannalu ikorfartuiffigineqarpoq politiit nalunaarusiaannit, nakorsap politiinut uppernarsaataanit aamma assinit.

Eqqartuussisunit U pisuutinneqarpoq unioqquitsinermut aqqusinertigut angallannermi inatsimmi § 32a, imm. 6 aamma 7, tak. § 22, imm. 1, unnerluussisummi allaaserineqarneratut.

Pineqaatissiissut pillugu

Eqqartuussisarnermi periusiuoq pineqaatissiisarneq, unioqquitsinermi aqqusinertigut angallannermi inatsimmi § 32a – pisuinnarnut pisussaaffiit, aamma § 22 – mianersunnginnikkut mianersuaalliorneq, aallaavittut akiligassiissuteqarfigineqartarluni.

Suliami matuma eqqartuussisut isumaqarput, akiligassiilluni pineqaatissinermik annertus-susiliinermi ingammik pingaartinneqassammat, U pisuutinneqarmat unioqquitsinermut aqqusinertigut angallannermi inatsimmi aalajangersakkani, pisuinnarnut pisussaafinnut, aamma mianersunnginnikkut mianersuaalliorneq, , tamannalu tamatigut akiligassiissute-qarfigineqarnermik pineqaatissiissutitaqartinneqartarpoq.

Pineqaatissiissut aalajangersarneqarpoq aqqusinertigut angallannermi inatsimmi § 32a imm. 6 aamma 7, tak. § 22, imm. 1, tak. § 56, imm. 1, 1.500 kr.-inik akiligassinneqarnermik, tak. Pinerluttulerinermik inatsimmi § 127.

U biilimik motorilimmik imatut ingerlatsisimavoq, ingerlatsinnaanermut akuersisummik arsaarneqassalluni.

U-ip ingerlatsisinnaanini tigummiinnassavaa, ukiuni pingasuni ulloq eqqartuunneqarfik aallarerfigalugu imatut biilnik ingerlatsinngikkuni, ingerlatsisinnaanerminut akuersissummik arsaarinniffigisariaqalerluni, tak. Aqqusinertigut angallannermi inatsimmi § 59, imm. 2 aamma § 59 imm. 1, nr. 1.

Eqqartuussisarnermi inatsimmi § 480, imm. 1 naapertorlugu suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

Taamaattumik eqqortuutinneqarpoq:

U eqqartuunneqarpoq 1.500 kr.-inik akiligassinneqarluni.

U arsaarneqarpoq qamummik motorimik ingerlatsisinnaanermut allagartaqarnissamik pi-
umasaqaatitalimmut.

Arsaarinninnermi pi-umasaqaataavoq Uip ingerlatsisinnaanini tigummiinnassavaa, ukiuni pingasuni ulloq eqqartuunneqarfik aallarerfigalugu imatut biilnik ingerlatsinngikkuni, ingerlatsisinnaanerminut akuersissummik arsaarinniffigisariaqalerluni.

Suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

D O M

afsagt af Sermersooq Kredsret den 5. januar 2023

Rettens nr. 1307/2022

Politiets nr. 5505-98012-0003-21

Anklagemyndigheden

mod

T

cpr-nummer [...] 1983

Der har medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 14. november 2022.

T er tiltalt for overtrædelse af:

1.

Færdselslovens § 32a, stk. 6 og 7, if. 22, stk. 1

ved den 4. februar 2021 ca. kl. 16.15 på Lyngby-Taarbækvej 2 ved børnehaven Timmiaaqqat i Nuuk, som fører af personbil GL [...] at have tilsidesat væsentlige hensyn til færdselssikkerheden, idet hun foretog højre svingning ind til børnehaven uden at holde tilbage for en mor trækkende en kælk med en søn på og en gående datter, som gik på gangstien ind mod børnehaven, hvilket medførte en kontakt mellem personbilen og kælken.

Påstande

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om følgende:

1. Betinget frakendelse af førerretten i medfør af færdselslovens 59, stk. 1, nr. 1.
2. Bøde på 1.500 kr.

T har nægtet sig skyldig.

T har fremsat påstand om frifindelse, subsidiært betinget frakendelse af førerretten.

Sagens oplysninger**Forklaringer**

Der er under sagen afgivet forklaringer af T, og vidneforklaring af V.

Tiltalte, T, har afgivet forklaring den 5. januar 2023. Forklaringen er refereret i retsbogen således:

" at hun kan huske, at der var mørkt. Hun kørte i bil mod børnehaven. Mens hun kørte, var der en person der kom råbende mod tiltalte. Kvinden havde sagt, at tiltalte havde påkørt kvindens søn.

Tiltalte forklarede, at først havde fået anklageskriftet efter der var gået 1 år. Tidspunktet i anklageskriftet som var beskrevet, passer ikke ifølge tiltalte.

Tiltalte forklarede, at den dag, der havde tiltalte hente sit barn. Og episoden skete mens tiltalte kørte mod børnehaven Qivioq. Tiltaltes barn plejer at være i Qivioq. Derfor havde tiltalte ikke været i nærheden af Timmiaaqqat. Qivioq ligger i Samuel Kleinschmidt 6b, derfor havde tiltalte drejet til højre. Tiltalte kørte under 20 km/t mellem skolen og børnehaven i bilen.

Tiltalte forklarede, at hun havde fået skylden for at have påkørt kvindens barn, og det skulle være sket mens tiltalte drejede til højre. Tiltalte havde set drengen der ikke var beskadiget, og havde ham om, om han var beskadiget. Drengen havde svaret tiltalte, at han ikke var beskadiget. Kvinden der henvendte sig til hende, havde ingen refleks på. Og tiltalte mente ikke, at hun havde påkørt nogen.

Adspurgt forklarede tiltalte, at bilens havde blinklys, og at hun altid blinkede når hun skulle dreje. Den dag havde tiltalte blinket når hun skulle dreje. Tiltalte havde ikke kørt hen imod broen. Da tiltalte skulle dreje, kiggede hun på bilens sidespejl for sikre sig, at der ikke var mennesker. Der var mennesker på vejen, derfor havde hun ganske blidt drejet af.

Tiltalte forklarede, at hun var uforstående og forskrækket da hun fik skylden for at have påkørt nogen. Og at det godt kunne være, at tiltalte havde overset kvinden og hendes søn. Men havde de haft refleks på, så havde de kunnet ses tydeligt. Det kan godt være, at det var det der var sket. Det kunne godt være, at de havde haft en placering der lå under spejlets synsvinkel, og at den tiltalte ikke kunne se dem, det vil sige, at de var på et usynligt sted. Folk havde gået på fodgængervejen.

Tiltalte forklarede, at hun ikke vidste, hvem kvinden var, men det kunne godt være, at kvinden havde vidst hvem tiltalte var. Tiltalte plejer at blive forfulgt som person.

Tiltalte forklarede, at den dag hun kørte bil, var det allerede ved at blive tusmørkt, og der var meget mørkt. Tiltalte ved ikke om man udenfor børnehaven og legepladsen kunne se alt selv om der var mørkt, og ved ikke f.eks. Hvis der havde været en container, om den havde været synlig og kunne ses.

Tiltalte blev foreholdt fotos af den 9. februar 2021 taget af Sermersooq Politi, foto 1, 2 og 4, bilag F-1-1.

Da foto 1 blev vist til tiltalte bekræftede tiltalte, at bilen man kan se på billedet er hendes bil.

Da foto 2 blev vist til tiltalte bekræftede tiltalte, forklarede tiltalte at hun købte bilen som brugt i 2017, og at bilen allerede havde noget forfald, men kunne ikke huske, hvilke forfald den havde.

Tiltalte blev foreholdt billeder var der blevet taget af X1, og bilag af den 8. februar 2021, foto 1 og 2, bilag F-1-2.

Da foto 1 blev forevist tiltalte, så kan tiltalte ikke huske om, hun havde set kælken før, men havde set kælken da kvinden henvendte sig til tiltalte.

Da foto 2 blev forevist tiltalte, forklarede tiltalte, at man på kælkens bagside kunne se noget sort farve, hun ved ikke havde det var. Såfremt tiltalte havde påkørt nogen, så har hun en formodning om, at hun ville have hørt det.

Tiltalte forklarede, at hun dagen efter var blevet ringet op på sin arbejdsplads af politiet. Og at politiet var taget til tiltaltes arbejdsplads. Og der havde hun først fået fortalt, at tiltalte havde påkørt nogen. Den påkørtes mor havde været vred. Og tiltaltes havde undskyldt sig overfor den påkørtes mor.

Adspurgt forklarede tiltaltes, at hun ikke ved, hvornår hun var blevet afhørt af politiet.

"

V har afgivet forklaring den 5. januar 2023. Forklaringen er refereret i retsbogen således:

"at hun den pågældende dag og tidspunkt lige havde hentet sin datter i skolen USK. Vidnet tog derefter til Timmiaaqqat for at hente sin søn. Vidnet så en bil, der holdt på fortovet. Tiltalte stirrede stift. Vidnet stod stille i et stykke tid. Efter at have stået stille i et stykke tid, besluttede vidnet sig for at gå. Vidnet bad sin datter om at gå først, hvorefter vidnet ville følge efter sin datter. Vidnets søn sad på en kælk, som vidnet trak, da hun gik.

Vidnet forklarede, at tiltalte kørte ind i kælken, mens vidnets søn sad på kælken. Kælken satte sig fast i en snedrive. Vidnet blev meget chokeret. Vidnet tog ikke nummerbladet, da hun blev meget chokeret.

Vidnet forklarede, at hun tog til politiet efter hændelsen, og bagefter til sana. Der var ikke skader på vidnets søn, men sønnen er stadig psykisk påvirket.

Adspurgt forklarede vidnet, at hun ikke lige kendte adresse, hvor hændelsen fandt sted, men oplyste, at hændelsen var foregået i en hældning ved Timmiaaqqat. I Danmark, kalder man det for fortov. Vidnet skulle gå på fortovet for at kunne komme hjem. Vidnet havde stået stille sammen med sin datter, da vidnet ikke vidste om hvilken vej tiltalte ville køre. Vidnet kunne ikke helt se om, vidnet fik øjenkontakt med tiltalte. Vidnet og hendes datter havde ventet i ca. 2 minutter, inden de begyndte med at gå. Der var ikke andre personer, men der var biler der kørte.

Adspurgt forklarede vidnet, at hun ikke havde taget kontakt til tiltalte ved Timmiaaqqat, men ved en anden børneinstitution.

Adspurgt forklarede vidnet, at lysene i bilen ikke havde været tændt. Tiltalte kiggede stift ligeud, og så ikke ud til at orientere sig, før hun kørte. Bilen standsede ikke efter påkørslen. Der kom ingen lyd ved påkørslen. Tiltalte ramte vidnets søn i foden. Vidnets søn sagde "av av", da han blev påkørt i foden. Da vidnets søn blev påkørt, lå han pludselig mellem snedrev og bilen. Der var kommet rids kælken.

Vidnet foreholdt fotos optaget af X1, bilag F-1-2 foto 1 og 2.

Vidnet bekræftede, at det var de skader som hun snakkede om.

Vidnet forklarede, at bilens højre side foran må have ramt kælken. Vidnet havde trukket kælken, og kælken var derfor lige bagved vidnet. Vidnet havde derfor ikke selv set om, hvor bilen ramte kælken.

Vidnet forklarede, at hun havde været på sana, da hendes søn havde ondt i sin fod, men sønnen havde ikke brækket noget. Vidnet søn var 3-4 år på dette tidspunkt. Vidnet huskede ikke det præcise tidspunkt for hændelsen.

Adspurgt forklarede vidnet, at vidnets søn kan sige "av", når sønnen bliver bange. Vidnets søn har fået psykiske følger af hændelsen.

Adspurgt forklarede vidnet, at der havde været lyst den pågældende dag, da hændelsen fandt sted. Der havde været lyst ligesom nu, eller lidt lysere."

Dokumenter

- Politirapport vedrørende færdselsuheld, hvor der blandt andet fremgår, at der havde været dagslys, under punkt 8.
- Fotomappe af 9. februar 2021, fotos optaget af Politiet i Sermersooq den 2. februar 2021.
 - foto 1 med beskrivelsen " på billedet bemærkes køretøjet med reg. nr. GL [...].
 - foto 2 med beskrivelsen "på køretøjet højre foran højre fordæk bemærkes der en skade, hvor noget beklædning hænger løst."
- Fotomappe af 8. februar 2021, fotos optaget af X1.
 - foto 1 med beskrivelsen "på billedet bemærkes den kælk, som part 2, X2, var på da han blev påkørt af part 1. Der bemærkes sorte mærker kælken, som skulle stamme fra afsmitning af lakken fra part 1's køretøj."
- X2 henvendte sig den 5. februar 2021 kl. 10.07 på skadestuen. De objektive, lægelige fund er beskrevet i politiattesten, som:
"Ingen smerter ved tryk på ankels inder og yderside, ej heller langs underbenet. Ingen blå mærker eller sår. Går uden halten eller tegn til smerte."

Sagsbehandlingstid

Hændelsen er foregået den 4. februar 2021.

Anklageskriftet er dateret 11. november 2022, og er blevet modtaget i retten den 14. november 2022.

Første retsmøde i sagen fandt sted den 5. januar 2023, hvor dommen også blev afsagt.

Rettens begrundelse og afgørelse

Om skyldsspørgsmålet

T har nægtet sig skyldig.

Retten lægger T's forklaring til grund, idet hun havde kørt forsigtigt med en hastighed på under 20 km/t, da hun hentede sit barn i Qivioq, som ligger på adressen Samumuel Kleinschmidt 6a. T er ikke i opfattelse, at hun havde påkørt nogen, idet hun intet havde hørt. Såfremt hun havde påkørt nogen, så ville hun have hørt noget. T havde spurgt drengen, da drengens mor henvendte sig til T om, han havde det ondt, hvilket drengen havde svaret nej til. Der havde været tussmørke på dette tidspunkt.

Retten lægger V's troværdige forklaring til grund, idet T i fuldt dagslys, havde påkørt V's søn, som sad på en kælk ved Timmiaqqat, hvilket V trak på fortovet, alt imens V's datter gik foran V.

Retten lægger vægt på, at påkørslen fandt sted i fuldt dagslys, selvom T havde forklaret, at der havde været mørkt. T sad i bilen, hvor bilens lys ikke var tændt. T havde stirret stift ligeud, hvilket retten opfatter som om, at T havde været ukontaktbar, idet V ikke helt kunne konstatere om, V fik øjenkontakt med T. V havde sammen med sine børn ventet med at gå, da V ikke helt vidste om hvilken vej T ville køre. Efter V og hendes børn havde ventet i ca. 2 minutter, besluttede de sig for at gå, hvor V's datter gik foran V, og bagved datteren gik V, som træk i kælken, mens V's søn sad på kælken. I følge V, så T ikke ud til at orienteret sig inden hun kørte, idet hun ramte kælken i kælkens bagerste del. Der kom sorte mærker på kælken efter bilen og kælken havde været i kontakt med hinanden. I følge T, havde T måske overset V og hendes børn. V så ikke selv påkørslen, men V's søn endte mellem en sne driv og bilen, mens kælken satte sig fast i en sne driv.

Retten lægger også vægt på, at T har forklaret, at hun havde købt bilen i 2017, hvor der i forvejen var nogle skader på bilen. T kunne dog ikke fortælle om, bilens skader, som man kan se i fotomappens F-1-2 bilag 2, stammede fra hændelsen.

Retten vurderede, at enhver bilejer kender sin bil og dennes skader, hvorfor retten mener, at T burde vide om, skaderne i fotos stammede fra hændelsen, eller om skaderne var af ældre dato.

Retten finder det bevist, at T har gjort sig skyldig i tiltalen, som støttes af forklaringer, politirapport, politiattest og fotos.

Retten finder T skyldig for overtrædelse af færdselslovens § 32a, stk. 6 og 7, jf. § 22, stk. 1, som beskrevet i anklageskriftet.

Om foranstaltningen

Efter retspraksis fastsættes foranstaltningen for overtrædelse af færdselslovens § 32a - forpligtelser overfor gående, og § 22 - uden at have optrådt hensynsfuldt og uden at have udvist agtpågivenhed, som udgangspunkt som bøde.

I denne sag finder retten, at der ved udmåling af bødeforanstaltningen navnlig skal lægges vægt på, at T er blevet fundet skyldig for overtrædelse af færdselslovens bestemmelser om, forpligtelser overfor gående, og uden at have optrådt hensynsfuldt, samt uden at have udvist agtpågivenhed, hvilket altid foranstaltes med bøde.

Foranstaltningen fastsættes efter færdselslovens § 32a stk. 6 og 7, jf. § 22, stk. 1, jf. § 56, stk. 1, derfor som en bøde på 1.500 kr., jf. kriminallovens § 127.

T har ført motordrevet køretøj på en sådan måde, at førerretten skal frakendes hende.

T beholder dog førerretten, hvis hun ikke inden for 3 år fra endelig dom igen fører motordrevet køretøj på en sådan måde, at førerretten skal frakendes, jf. færdselslovens § 59, stk. 2 og § 59 stk. 1, nr. 1.

Efter retsplejelovens § 480, stk. 1 betaler statskassen sagens omkostninger.

Thi kendes for ret:

T idømmes en bøde på 1.500 kr.

T skal frakendes retten til at føre motordrevet køretøj, der kræver kørekort.

Frakendelsen er betinget, og T beholder førerretten, hvis hun i en prøvetid på 3 år fra endelig dom ikke fører motordrevet køretøj på en sådan måde, at førerretten skal frakendes hende.

Statskassen skal betale sagens omkostninger.

Stine Dana Lynge
Eqqartuussisuugallartoq / Midlertidig kredsdommer

Den 5. januar 2023 kl. 10.30 holdt Sermersooq Kredsret offentlig retsmøde i retsbygningen. Midlertidig kredsdommer Stine Dana Lynge behandlede sagen.
Tolk var tolk.

Rettens nr. 1307/2022
Politiets nr. 5505-98012-0003-21

Anklagemyndigheden
mod
T
cpr-nummer [...]

[...]

T forklarede på grønlandsk blandt andet, at eqqaammallugu taartoq. Biilerluni meeqqerivimmukarsimavoq. Ingerlanermini inuk nilliaatigaluni unnerluunneqartup tungaannut ingerlasimavoq. Arnaq unnerluutigineqartumut oqarsimavoq, unnerluutigineqartup arnap erna aporsimagaa.

Unnerluutigineqartoq nassuiaavoq, unnerluussut aatsaat ukioq ataaseq qaanngiuttareermat pisimallugu. Unnerluussummi piffik allanneqarsimasoq unnerluutigineqartup eqqunnginnerarpaa.

Unnerluutigineqartoq nassuiaavoq, ulloq taanna unnerluutigineqartup meeqqani aanikuusimavaa. Pisoq pisimavoq unnerluutigineqartoq meeqqerivimmut Qivioq-mut ingerlatilluni. Unnerluutigineqartup meeraa Qivoq-miittarsimavoq. Unnerluutigineqartoq taammaattumik Timmiaaqqat eqqaanniissimangilaq. Qivioq Samuel Kleinschmidt 6b-miippoq, taammaattumik unnerluutigineqartoq talerpimmut sangusimavoq. Unnerluutigineqartoq aqqusinikkut meeqqerivik atuarfiullu akornatigut 20 km/t ataallugu sukkassuseqarluni biilnik ingerlasimavoq.

Unnerluutigineqartoq nassuiaavoq, pisuutinneqarsimalluni arnap meeraa aporsimasutut, tamannalu pisimasoq unnerluutigineqartup talerpimmut sangunerani. Unnerluutigineqartup nukappiaraq takusimavaa ajoqqusersimangitsoq, aperisimallugulu ajoqqusersimanersoq. Nukappiaqqap unnerluutigineqartoq akisimavaa ajoqqusersimanani. Arnaq saaffiginnittoq refleks-eqarsimangilaq. Unnerluutigineqartorlu apugarqarsimasutut isumaqarnani.

Unnerluutigineqartoq aperineqarluni nassuiaavoq, biilini blinklys-eqartut, aammalu sanguler-aangani blik-ertuaannarluni. Unnertuutigineqartoq ulloq taanna sanguleraangani blik-ertarsimavoq. Unnerluutigineqartoq ikaartarfiup tungaanut biilersimangilaq. Unnerluutigineqartoq sangulerami biilip saniani tarrarsuutit qiviaqqaarsimavaai qulakkeerniarlugu inoqangitsoq. Aqqusinermi inoqarsimavoq, taammaattumillu sallaatsuaqqamik sangusimalluni.

Unnerluutigineqartoq nassuiaavoq, tupassimalluni paatsuungasimallunilu apuisimasutut pisuutinneqarami. Imaasinnaasorlu unnerluutigineqartup arnaq ernalu takunngitsoorsimagai. Reflekseqarsimappatali ersarissimassagaluartut. Imaasinnaavoq taammak pisoqarsimasoq. Imaasinnaavoq tarrarsuutip ataaniissimasut, unnerluutigineqartullu takusinnaanagit, tassa ersinngitsumiillutik. Inuit inuinnaat aqquataatugoorsimapput.

Unnerluunneqartoq nassuiaavoq, arnaq kinaanersoq nalullugu, kisiannili ilimanarsinnaasoq arnap unnerluutigineqartoq nalunngissimagaa. Unnerluutigineqartoq inuttut malersugaasarpooq.

Unnerluutigineqartoq nassuiaavoq, ulloq taanna biilertilluni taarsiartulereersimasoq, assullu taarluni. Unnerluutigineqartup naluaa meeqqerivimmut pinnguarterfimmullu meeqqeriviup silataaniittumi suut tamarmik takuneqarsinnaanersut taaraluartoq, nalullugulu soorlu containereqarpat ersissimasinnaanersoq takuneqarsinnaassanersorlu.

Unnerluutigineqartoq saneqqiussiffigineqarpoq assit ulloq 9. februar 2021 Sermersooq politianit assilinqarssimasut, asseq 1, 2, aamma 4, uppernarsaat F-1-1.

Asseq siulleg unnerluutigineqartumut takutinneqarmat, unnerluutigineqartup uppernarsarpaa, biilit assimi takuneqarsinnaasut nammineq biileralugit.

Assip aappaa unnerluutigineqartumut takutinneqarmat, unnerluutigineqartoq nassuiaavoq biilit 2017-mi atornikut pisiarisimallugit aammalu biilit aserfallannertaqareernikut, kisiannili aserfallannerit suuneri eqqaammanagit.

Unnerluutigineqartoq saneqquissiffigineqarpoq assit X1-imit assilineqarssimasut, uppernarsaatit ulloq 8. februar 2021-meersut, asseq 1 aamma 2, uppernarsaat F-1-2.

Asseq siulleg unnerluutigineqartumut takutinneqarmat, unnerluutigineqartup eqqaamanngilaa kæk-it takunikuusimanerlugit, kisiannili arnaq unnerluutigineqartumut saaffiginnimmat kæk-it takusimallugit.

Assip aappaa unnerluutigineqartumut takutinneqarmat, unnerluutigineqartoq nassuiaavoq, assimi takuneqarsinnaasut kæk-ip tunuatungaani qernertunik qalipaattillit nalunerarpaai suunersut. Unnerluutigineqartoq apuisimasuuguni tusaasaqarsimanissani naatsorsuutigaa.

Unnerluutigineqartoq nassuiaavoq, pisup aqaguani suliffimminut sianerfigitissimalluni politinit. Politiillu unnerluutigineqartup suiffianukarsimasut. Tassanilu aatsaat paasitinneqarsimalluni unnerluutigineqartoq apuisimasoq. Aporneqartup anaanaa kamassimasimavoq. Unnerluutigineqartorlu aporneqartup anaanaanut utoqqatsersimavoq.

Unnerluutigineqartoq aperineqarluni nassuiaavoq, qaqugukkut politiinit apersorneqarsimani nalullugu.

Dansk:

T forklarede på grønlandsk blandt andet, at hun kan huske, at der var mørkt. Hun kørte i bil mod børnhaven. Mens hun kørte, var der en person der kom råbende mod tiltalte. Kvinden havde sagt, at tiltalte havde påkørt kvindens søn.

Tiltalte forklarede, at først havde fået anklageskriftet efter der var gået 1 år. Tidspunktet i anklageskriftet som var beskrevet, passer ikke ifølge tiltalte.

Tiltalte forklarede, at den dag, der havde tiltalte hente sit barn. Og episoden skete mens tiltalte kørte mod børnehaven Qivioq. Tiltaltes barn plejer at være i Qivioq. Derfor havde tiltalte ikke været i nærheden af Timmiaaqat. Qivioq ligger i Samuel Kleinschmidt 6b, derfor havde tiltalte drejet til højre. Tiltalte kørte under 20 km/t mellem skolen og børnehaven i bilen.

Tiltalte forklarede, at hun havde fået skylden for at have påkørt kvindens barn, og det skulle være sket mens tiltalte drejede til højre. Tiltalte havde set drengen der ikke var beskadiget, og havde ham om, om han var beskadiget. Drengen havde svaret tiltalte, at han ikke var beskadiget. Kvinden der henvendte sig til hende, havde ingen refleks på. Og tiltalte mente ikke, at hun havde påkørt nogen.

Adspurgt forklarede tiltalte, at bilens havde blinklys, og at hun altid blinkede når hun skulle dreje. Den dag havde tiltalte blinket når hun skulle dreje. Tiltalte havde ikke kørt hen imod broen. Da tiltalte skulle dreje, kiggede hun på bilens sidspejl for sikre sig, at der ikke var mennesker. Der var mennesker på vejen, derfor havde hun ganske blidt drejet af.

Tiltalte forklarede, at hun var uforstående og forskrækket da hun fik skylden for at have påkørt nogen. Og at det godt kunne være, at tiltalte havde overset kvinden og hendes søn.

Men havde de haft refleks på, så havde de kunnet ses tydeligt. Det kan godt være, at det var det der var sket. Det kunne godt være, at de havde haft en placering der lå under spejlets synsvinkel, og at den tiltalte ikke kunne se dem, det vil sige, at de var på et usynligt sted. Folk havde gået på fodgængervejen.

Tiltalte forklarede, at hun ikke vidste, hvem kvinden var, men det kunne godt være, at kvinden havde vidst hvem tiltalte var. Tiltalte plejer at blive forfulgt som person.

Tiltalte forklarede, at den dag hun kørte bil, var det allerede ved at blive tussmørkt, og der var meget mørkt. Tiltalte ved ikke om man udenfor børnehaven og legepladsen kunne se alt selv om der var mørkt, og ved ikke f.eks. Hvis der havde været en container, om den havde været synlig og kunne ses.

Tiltalte blev foreholdt fotos af den 9. februar 2021 taget af Sermersooq Politi, foto 1, 2 og 4, bilag F-1-1.

Da foto 1 blev vist til tiltalte bekræftede tiltalte, at bilen man kan se på billedet er hendes bil.

Da foto 2 blev vist til tiltalte bekræftede tiltalte, forklarede tiltalte at hun købte bilen som brugt i 2017, og at bilen allerede havde noget forfald, men kunne ikke huske, hvilke forfald den havde.

Tiltalte blev foreholdt billeder var der blevet taget af X1, og bilag af den 8. februar 2021, foto 1 og 2, bilag F-1-2.

Da foto 1 blev forevist tiltalte, så kan tiltalte ikke huske om, hun havde set kælken før, men havde set kælken da kvinden henvendte sig til tiltalte.

Da foto 2 blev forevist tiltalte, forklarede tiltalte, at man på kælkens bagside kunne se noget sort farve, hun ved ikke havde det var. Såfremt tiltalte havde påkørt nogen, så har hun en formodning om, at hun ville have hørt det.

Tiltalte forklarede, at hun dagen efter var blevet ringet op på sit arbejdsplads af politiet. Og at politiet var taget til tiltaltes arbejdsplads. Og der havde hun først fået fortalt, at tiltalte havde påkørt nogen. Den påkørtes mor havde været vred. Og tiltaltes havde undskyldt sig overfor den påkørtes mor.

Adspurgt forklarede tiltaltes, at hun ikke ved, hvornår hun var blevet afhørt af politiet.

[...]

V forklarede på dansk blandt andet, at hun den pågældende dag og tidspunkt lige havde hentet sin datter i skolen USK. Vidnet tog derefter til Timmiaaqqat for at hente sin søn. Vidnet så en bil, der holdt på fortovet. Tiltalte stirrede stift. Vidnet stod stille i et stykke tid. Efter at have stået stille i et stykke tid, besluttede vidnet sig for at gå. Vidnet bad sin datter om at gå

først, hvorefter vidnet ville følge efter sin datter. Vidnets søn sad på en kælk, som vidnet trak, da hun gik.

Vidnet forklarede, at tiltalte kørte ind i kælken, mens vidnets søn sad på kælken. Kælken satte sig fast i en snedrive. Vidnet blev meget chokeret. Vidnet tog ikke nummerbladet, da hun blev meget chokeret.

Vidnet forklarede, at hun tog til politiet efter hændelsen, og bagefter til sana. Der var ikke skader på vidnets søn, men sønnen er stadig psykisk påvirket.

Adspurgt forklarede vidnet, at hun ikke lige kendte adresse, hvor hændelsen fandt sted, men oplyste, at hændelsen var foregået i en hældning ved Timmiaaqqat. I Danmark, kalder man det for fortov. Vidnet skulle gå på fortovet for at kunne komme hjem. Vidnet havde stået stille sammen med sin datter, da vidnet ikke vidste om hvilken vej tiltalte ville køre. Vidnet kunne ikke helt se om, vidnet fik øjenkontakt med tiltalte. Vidnet og hendes datter havde ventet i ca. 2 minutter, inden de begyndte med at gå. Der var ikke andre personer, men der var biler der kørte.

Adspurgt forklarede vidnet, at hun ikke havde taget kontakt til tiltalte ved Timmiaaqqat, men ved en anden børneinstitution.

Adspurgt forklarede vidnet, at lysene i bilen ikke havde været tændt. Tiltalte kiggede stift ligeud, og så ikke ud til at orientere sig, før hun kørte. Bilen standsede ikke efter påkørslen. Der kom ingen lyd ved påkørslen. Tiltalte ramte vidnets søn i foden. Vidnets søn sagde "av av", da han blev påkørt i foden. Da vidnets søn blev påkørt, lå han pludselig mellem snedrev og bilen. Der var kommet rids kælken.

Vidnet foreholdt fotos optaget af X1, bilag F-1-2 foto 1 og 2.

Vidnet bekræftede, at det var de skader som hun snakkede om.

Vidnet forklarede, at bilens højre side foran må have ramt kælken. Vidnet havde trukket kælken, og kælken var derfor lige bagved vidnet. Vidnet havde derfor ikke selv set om, hvor bilen ramte kælken.

Vidnet forklarede, at hun havde været på sana, da hendes søn havde ondt i sin fod, men sønnen havde ikke brækket noget. Vidnet søn var 3-4 år på dette tidspunkt. Vidnet huskede ikke det præcise tidspunkt for hændelsen.

Adspurgt forklarede vidnet, at vidnets søn kan sige "av", når sønnen bliver bange. Vidnets søn har fået psykiske følger af hændelsen.

Adspurgt forklarede vidnet, at der havde været lyst den pågældende dag, da hændelsen fandt sted. Der havde været lyst ligesom nu, eller lidt lysere.

Retsformanden bemærkede, at der er meget dagslys på tidspunktet for afhøring af vidnet.
Grønlandsk:

I qallunaatut ilaatigut nassuiaavoq, ullormi tassani piffissamilu tassani panini atuarfimmu USK-imut aaqqammersimallugu. Tamatuma kingornatigut ilisimannittoq Timmiaaqqanukarpoq ernini aallugu. Ilisimannittup takuvaa biili inuinnaat aqquuserngani uninngasoq. Unnerluutigineqartoq ataasiinnarmik nakkussivoq. Ilisimannittoq uninngaaqqaangaatsialaarpoq. Uninngaaqqaalaariarluni ilisimannittoq aalajangerpoq ingerlaniarluni. Ilisimannittup panini siullioqquvaa, taavalu ilisimannittup panini malinniarlugu. Ilisimannittup erna qamutini issiavoq, ilisimannittup pisulluni uniarpa.

Ilisimannittoq nassuiaavoq, unnerluutigineqartup qamutit aporai ilisimannittup erna qamutini issiasoq. Qamutit apusanermut maggupput. Ilisimannittoq assut quaarsaarpoq. Quaarsaarnermillu nummerpladit tigunagit.

Ilisimannittoq nassuiaavoq, pisup kingornatigut politiinukariarluni kingorna sanamukarsimalluni. Erna ajoqusersimangilaq, kisiannili erna sulit tarnimigut sunnerteqqavoq.

Perineqarluni ilisimannittoq nassuiaavoq, pisimasup piffiata sumiiffia najugaq ilimanagu, kisianni oqaatigivaa, pisimasoq pisimanagerlugu Timmiaaqqat uinganerani. Danmarkimi fortovimik taaneqartarput. Ilisimannittoq fortovikkoortussaalluni angerlaniarluni. Ilisimannittoq paninilu unillutik nikorsimapput, nalugamiuk unnerluutigineqartoq sukku ingerlaniarnersoq. Ilisimannittup takorpiangilaa ilisimannittoq unnerluutigineqartorlu imminnut toqqarlutik qiviarnersut. Ilisimannittoq paninilu minutsit marluk missaanni utaqqeriarlutik aatsaat ingerlapput. Allaniq inoqangilaq, taamaallaat biilit ingerlaartut.

Aperineqarluni ilisimannittoq nassuiaavoq, nammineq Timmiaaqqat eqqaanni unnerluutigineqartoq attagisimanagu, kisiannili meeqqeriviup allap eqqaani.

Aperineqarluni ilisimannittoq nassuiaavoq, biilip qullii ikumasimangitsut. Unnerluutigineqartoq siumuinnaq isigaluni nakkussisimavoq, soorlumi sumiissusersisinnanngitsutut isikkoqarluni ingerlatinnani. Apuinerup kingornatigut biili uninngilaq. Apuineq nipaqqangilaq. Unnerluutigineqartup ilisimannittup erna isigaatigut eqqorpaa. Ilisimannittup erna oqarpoq "av av", isikkamigut aporneqarami. Ilisimannittup erna aporneqarami tassanngaan-naq apussiniup aamma biilip akornani innangariataalerpoq. Qamutit kigartorneqarput.

Ilisimannittoq takutitsivigineqarpoq X1-ip assilisaanik, ilanngussaq F-1-2 assi 1 aamma 2.

Ilisimannittup uppersarpaa, ajoqusernerit taakkuusut eqqartukkani.

Ilisimannittoq nassuiaavoq, biilip talerpiata tungaata qamutit eqqorsimassagai. Ilisimannittup qamutit uniarsimavai taamaattumillu qamutit ilisimannittup tununnguaniissimallutik. Taamaattumik ilisimannittup nammineerluni takusimangilaa biilip sukku qamutit aporne-rai.

Ilisimannittoq nassuiaavoq, sanamiissimalluni ernermi isikkani anniarimmagu, kisianni erna napisaqarsimangilaq. Piffissami tamatumani ilisimannittup erna 3-4-nik ukioqarpoq. Ilisimannittup eqqaamalluanngilaa piffissap qanoq ilinerani pisoq pinersaq.

Aperineqarluni ilisimannittoq nassuiaavoq ernini oqarsinnaasartut ”av” ernini annilaangaler-aangami. Ilisimannittup erna pisup kingunerisaanik tarnimigut kingunipilutsitsivoq. Aperineqarluni ilisimannittup nassuiaatigivaa, ulloq taanna sila qaamasimasoq pisimasoq pimmat. Maannakkut qaamavoq imaluunniit qaamanerularluni.

Eqqartuussisut siulittaasuata oqaatigivaa, piffissami ilisimannittup apersorneqarnerani ullu-nerani qaamasorujussuusoq.

Forklaringen blev oplæst på dansk. V vedstod forklaringen.

Tiltalte forklarede supplerende, at hun havde spurgt drengen om, det gjorde ondt, hvorefter drengede svarede nej. Tiltalte vidste ikke om, der virkelig havde været lyst i februar måned efter kl. 16.00. Vidnet havde afgivet forklaring i følge sin egen hukommelse.

Grønlandsk:

Unnerluutigineqartoq ilassutitut nassuiaavoq, nukappiaraq nammineq aperisimallugu an-nerarnersoq, nukappiararlu akisimasoq naamik. Unnerluutigineqartup nalusimavaa februa-rip qaammataani nal. 1600-ip kingornatigut qaamasimanersoq. Ilisimannittoq nammineq eqqaamasani naapertorlugit nassuiaateqarmat.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 11.50.

Stine Dana Lyngé
Midlertidig kredsdommer